

**KARTA REJSU**  
**Sea service testimonial**

I. Zaświadcza się, że/ *This is to certify that:*

|  |  |
|--|--|
| Imię i nazwisko<br><i>Name and surname</i> |  |
| Data urodzenia<br><i>Date of birth</i>     |  |

Odbył praktykę pływania na stanowisku/ *has served in capacity of* .....

od / *from* ..... do/ *till* .....

na jachcie/ *on yacht*:

|  |  |
|--|--|
| Nazwa jachtu/ <i>Yacht's name</i>  |  |
| Nr IMO lub inny nr identyfikacyjny/<br><i>IMO No. or Official No.</i>  |  |
| Typ / <i>Type (M/Y, S/Y)</i>   |  |
| Długość – metry/ <i>Length-metres</i>  |  |
| Pojemność brutto/ <i>Gross Tonnage</i>   |  |
| Moc maszyn/ <i>Propulsion Power (kW)</i>   |  |
| Nazwa, adres, e-mail i telefon armatora lub<br>upoważnionego przedstawiciela armatora/<br><i>Name, address, e-mail and phone number of<br/>the owner or authorized representative of<br/>the owner</i> |  |

okres praktyki obejmował/ *the above service includes:*

1. praktykę morską/ *sea service* ..... dni/days, w **tym/ including**
  - rzeczywista praktyka na morzu/ *actual sea service* ..... dni/days
  - praktyka na postoju/*stand-by service* ..... dni/days
  - praktyka stoczniowa/*shipyard service* ..... dni/days
2. pełnienie obowiązków wachtowych/ *Watch keeping service* ..... dni/days

**II. Potwierdzam, że informacje podane w niniejszej karcie rejsu są prawdziwe/ *I confirm that the information given in this form is true:***

|  |  |
|--|--|
| Imię i nazwisko/ <i>Name and surname</i><br>wielkie litery/ <i>capital letters</i>   |  |
| Data/ <i>Date</i>  |  |
| Stanowisko/ <i>Capacity</i><br>(zaznaczyć właściwe/ <i>mark appropriate</i> ):       | Kapitan/ Starszy mechanik/ Armator lub jego przedstawiciel<br><i>Master/ Chief Engineer/ Owner or responsible person in management<br/>company</i> |
| Podpis i pieczęć jachtu lub armatora/<br><i>Signature and Yacht or Company stamp</i> |  |

## Definicje/ Definitions

**Praktyka pływania** – liczona jest od zamustrowania do wymustrowania, gdzie co najmniej 4 godziny w ciągu 24 godzin są zaliczane jako 1 dzień

**Yacht service** – *reckoned from the date of engagement to the date of discharge. Yacht service is counted as the time spent on on the vessel, a minimum 4 hours of working duty in 24 hours would count as 1 full day of service*

**Praktyka morska** – okres obejmujący rzeczywistą praktykę na morzu, praktykę na postoju lub praktykę stoczniową

**Sea service** – *includes a combination of actual sea service, stand-by service and/ or shipyard service*

**Rzeczywista praktyka na morzu** – okres pływania na jachcie morskim będącym w morzu uwzględniający okresy kotwiczenia i postoje związane z rejssem

**Actual sea service** – *time spent at sea which may include time at anchor and stops associated with a passage*

**Praktyka na postoju** – okres pobytu na jachcie morskim bezpośrednio po ukończonym rejsie w celu przygotowania tego jachtu do kolejnego rejsu. Okres ten nie może być dłuższy niż 14 kolejnych dni , a także nie może być dłuższy niż rejs ukończony bezpośrednio przed tym okresem

**Stand-by service** - *time immediately following a voyage while the vessels under preparation for a subsequent voyage. A maximum of 14 consecutive days may be counted at one time, but on no occasion may a period of standby service exceed that of the previous voyage. Therefore, under no circumstances can your total standby service exceed your actual sea service*

**Praktyka stoczniowa** - okres pobytu na jachcie morskim związany z budową, przebudową, przeglądem lub naprawą tego jachtu

**Shipyard service** - *time of stay on board of a yacht during her building, rebuilding, maintenance or repair*

**Obowiązki wachtowe** – rzeczywista praktyka na morzu w czasie której pełnione były obowiązki oficera wachty nawigacyjnej lub maszynowej. Za jeden dzień pełnienia tych obowiązków uznaje się ich pełnienie przez co najmniej 4 godziny w ciągu 24 godzin. Pełnienie obowiązków wachtowych przez czas dłuższy niż 4 godziny w ciągu 24 godzin jest zaliczany jako 1 dzień pełnienia tych obowiązków.

**Watch keeping service** - *is actual sea service spent as a watchkeeping officer in full charge of a navigational or engine room watch for not less than 4 out of every 24 hours while the vessel is engaged on voyage. Completing more than 4 hours watchkeeping within a 24 hour period cannot be counted as more than 1 day watchkeeping time*

### Uwaga/ Note:

Osobie odbywającej praktykę pływania jednocześnie na stanowiskach w dziale pokładowym i maszynowym zalicza się praktykę na każdym ze stanowisk w wymiarze połowy całej praktyki pływania

*Candidates who are serving in a dual engine and deck capacity will have their service counted at a rate of 50%.*